Porównanie tłumaczeń Jana 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy więc wziął — Piłat — Jezusa i ubiczował.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wówczas więc wziął Piłat Jezusa i ubiczował
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Piłat wziął Jezusa i ubiczował.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy więc wziął Piłat Jezusa i wybatożył.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wówczas więc wziął Piłat Jezusa i ubiczował
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Piłat kazał odprowadzić Jezusa i ubiczować.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Piłat wziął Jezusa i ubiczował *go*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Piłat wziął Jezusa i ubiczował go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wtenczas tedy Piłat wziął Jezusa i ubiczował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Piłat zabrał Jezusa i kazał Go ubiczować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wówczas Piłat wziął Jezusa i kazał go ubiczować.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Piłat wziął Jezusa i kazał Go ubiczować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Piłat zabrał Jezusa i kazał ubiczować.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy Piłat zabrał Jezusa i poddał chłoście.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Piłat kazał odprowadzić Jezusa i wychłostać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Piłat kazał zabrać Jezusa i ubiczować.

[1)] <x>50 25:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді Пилат увяв Ісуса та й звелів бичувати.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy więc wziął Pilatos Iesusa i ubiczował.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Piłat zabrał Jezusa i wybiczował.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy Piłat zabrał Jeszuę i kazał Go wychłostać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Piłat wziął Jezusa i go ubiczował.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Piłat kazał więc wyprowadzić Jezusa i ubiczować.